معلومات عن الفحص الهيكلي بالأمواج فوق الصوتية

الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين

إصدار ٢٠١١

English
This brochure is designed to inform you (and your partner) about the 20-week sonogram. The English brochure text is available on ***www.rivm.nl/zwangerschapsscreening***.

Deutsch
Diese Broschüre bietet Ihnen (und Ihrem Partner) Informationen über die Ultraschall-untersuchung in der 20. Schwangerschaftswoche. Sie finden den deutschen Text der Broschüre auf der Internetseite ***www.rivm.nl/zwangerschapsscreening***.

Français
Dans cette brochure, vous (et votre conjoint ou compagnon) trouverez des informations sur l'échographie de la 20ème semaine. Vous trouverez la version française de cette brochure sur ***www.rivm.nl/zwangerschapsscreening***.

Español
Este folleto le ofrece información (también a su pareja) sobre la ecografía de las 20 semanas. El texto español de este folleto lo encontrará en ***www.rivm.nl/zwangerschapsscreening***.

Português
Este folheto proporciona a si (e ao seu parceiro) informação sobre a ecografia de 20 semanas. O texto deste folheto em português encontra-se em ***www.rivm.nl/zwangerschapsscreening***.

Papiamentu
Den e foyeto aki bo (i bo partner) ta haña informashon tokante e ekografia di 20 siman (20-weken echo). Bo ta haña e kontenido di e foyeto aki na Papiamentu na ***www.rivm.nl/zwangerschapsscreening***

Türkçe
Bu broşür, gebeliğin 20. haftasından itibaren uygulanan ultrason hakkında size (ve eşinize) bilgi verme amacıyla hazırlanmıştır. Türkçe metne şu adresten ulaşabilirsiniz: ***www.rivm.nl/zwangerschapsscreening***.

عربي

تم إعداد هذا الكتيّب لتعريفك (وتعريف شريكك) على برنامج العشرين أسبوعاً. يمكن العثور على نص هذا الكتيّب باللغة العربية على الموقع التالي www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

中文

本小手冊的‧容是要告訴您 (和您的伴侶) 關於第 20 週的超音波圖譜。您可以在下面網站取得本小手冊的中文版，網址：
www.rivm.nl/zwangerschapsscreening.

المحتويات

١. ماذا أجد في هذا الكتيّب؟ ٥

٢. الفحص للكشف عن العيوب الجسدية ٧

٣. نتائج الفحص غير الطبيعية ٨
اتخاذ قرار عن وعي

٤. المساعدة في اتخاذ القرار ١٠

٥. ما الذي أحتاج إلى معرفته غير ذلك؟ ١١
متى أتوقع الحصول على النتائج؟
الفحص قبل الولادة: التكاليف وتغطية التأمين

٦. المزيد من المعلومات ١٢
الإنترنت
النشرات والكتيّبات
المؤسسات والعناوين

٧. استعمال بياناتك ١٤

Informatie over
de screening op
Downsyndroom
Prenatale screening

Zwanger!
Algemene
informatie

١ ماذا أجد في هذا الكتيّب؟

من المفهوم أن العديد من الآباء والأمهات الذين ينتظرون مولوداً جديداً يتساءلون عما إذا كان مولودهم سيكون سليماً ومعافى. ولحسن الحظ، يولد معظم الأطفال دون أية مضاعفات أو مشكلات. يقدم هذا الكتيّب إليك وإلى شريكك معلومات عن فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية. يحدد فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية طبيعة نمو طفلك وتطوره. ويمكن للفحص بالأمواج فوق الصوتية أن يكشف عن عيوب جسدية خطيرة. يُعرف الفحص باسم الفحص قبل الولادة.

إذا كنت تفكرين في إجراء الفحص بالأمواج قبل الصوتية في الأسبوع العشرين، ستقابلين القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة مسبقاً لمناقشة الأمر بالتفصيل. تساعدك المعلومات المتوفرة في هذا الكتيّب على الاستعداد لهذه المقابلة الاستشارية. يمكنك أيضاً إعادة قراءة جميع المعلومات متى تشائين بعد المقابلة الاستشارية.

يساعدك الفحص قبل الولادة على الاطمئنان على صحة طفلك. ولكنه قد يكون مصدراً للقلق ويجبرك على اتخاذ قرارات صعبة. تمتلكين حرية اختيار الخضوع للفحص أو لا، كما يمكنك اختيار إجراء فحوصات المتابعة أو عدم إجرائها، إذا كانت نتائج الفحص الأول غير جيدة. ويمكنك إيقاف الفحوصات في أي وقت.

ويمكننا أن نقدم إليك أيضاً كتيّباً منفصلاً عن الفحص قبل الولادة للكشف عن الإصابة بمتلازمة داون. تجدين هذا الكتيّب على الموقع www.rivm.nl/zwangerschapsscreening. ويمكنك أيضاً أن تطلبي نسخة منه من القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة. بالإضافة إلى ذلك، نقدم إليك كتيّب 'Pregnant!' الذي يحتوي على معلومات عامة عن الحمل وفحص الدم أثناء الحمل.

٢ الفحص للكشف عن العيوب الجسدية

ما هو الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين؟

يُعرف الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين باسم الفحص المنظم بالأمواج فوق الصوتية. والهدف الرئيسي من الفحص بالأمواج فوق الصوتية هو تحديد ما إذا كان طفلك مصاباً باستسقاء الحبل الشوكي أو انعدام الدماغ. ويتفحص فحص الأمواج فوق الصوتية أيضاً نمو طفلك وأعضائه الداخلية. وقد يكشف هذا عن عيوب جسدية أخرى (انظري الأمثلة). وأخيراً، يحدد الفحص بالأمواج فوق الصوتية ما إذا كان طفلك ينمو بطريقة طبيعية وما إذا كان هناك سائل رحم كافٍ حوله.

تشمل أمثلة على العيوب الجسدية التي يمكن أن يكشف عنها الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين ما يلي: استسقاء الحبل الشوكي، انعدام الدماغ، استسقاء الدماغ، الخلل في القلب، وجود ثقب أو صدع في الحجاب الحاجز، وجود ثقب أو صدع في جدار البطن، الافتقار إلى كلية أو تشوه الكليتين، الافتقار إلى عظام أو تشوهها، تشوه الذراعين والساقين.

لا يضمن فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية ولادة طفل سليم. لا تظهر بعض العيوب خلال الفحص بالأمواج فوق الصوتية. لا يشكل الإجراء أي خطر على الأم أو الطفل.

لا يمكن طلب 'لقطات'

لا يقصد من فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية تزويدك بـ'لقطات' لجنينك.
ولا يقصد من الفحص بالأمواج الفوق صوتية تحديد جنس مولودك أيضاً.
إذا تمكن مجري فحص الأمواج فوق الصوتية من تحديد جنس جنينك، لن يخبرك إلا بناء على طلبك.

إذا كنت تتوقعين ولادة أكثر من طفل، سيتم فحص كل طفل على حدة.

٣ نتائج الفحص غير الطبيعية

إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج الفوق صوتية عن أية ظواهر غير طبيعية، قد لا تكون عواقب ذلك واضحة بعد بالنسبة لطفلك. في معظم الحالات، سيُعرض عليك إجراء فحوصات متابعة. ومن ثم سيتم تزويدك بمعلومات مفصلة عن فحوصات المتابعة بالتشاور مع مجري فحص الأمواج الفوق صوتية أو القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة، والذي يستطيع أيضاً تقديم الدعم والإجابة على أية أسئلة لديك. لك حرية اختيار الخضوع للفحص والخطوات التي تريدين اتخاذها بناءً على النتائج.

فحص المتابعة

يتكون فحص المتابعة من مسح مفصل بالأمواج الفوق صوتية في مستشفى متخصص. يتم عندها فحص أي عيب (عيوب) تم كشفها في الفحص الأول بعمق أكبر. في بعض الحالات، قد يُعرض عليك خيار الخضوع لفحص زغابة المشيمة. يمكن أن يشكل فحص زغابة المشيمة خطراً بسيطاً على حملك.

ماذا يحدث بعد فحص المتابعة؟

قد يظهر فحص المتابعة أن طفلك سليم. عندها ستتم مناقشة النتائج معك بالتفصيل، وبعدها يمكنك أن تكوني مطمئنة.

ولكن، قد يظهر فحص المتابعة أن جنينك يعاني من عيوب جسدية خطيرة. في هذه الحالة، يتم دائماً تزويدك بالمشورة من أحد المختصين أو أكثر من واحد من المختصين في المجال الطبي.

قد تجبرك نتائج الفحص غير الطبيعية على مواجهة مسائل صعبة. تكون بعض العيوب خطيرة جداً بحيث قد تؤدي إلى وفاة طفلك قبل الولادة أو أثنائها. في حالات أخرى، يمكن أن يكون من مصلحة الطفل أن تلدي في مستشفى متخصص، حيث يمكن لطفلك أن يتلقى فوراً الرعاية اللازمة.

تؤدي العيوب الخلْقية الخطيرة إلى عواقب وخيمة لك ولطفلك ولشريكك. عندها ستواجهين قرار الإبقاء على الحمل أو التخلص منه. ناقشي الأمر مع شريكك وقابلتك أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة. إذا قررت إجهاض الحمل، يمكنك القيام بذلك قبل الأسبوع الرابع والعشرين من الحمل.

٤ اتخاذ قرار عن وعي

تمتلكين حرية الاختيار بين إجراء فحص الأسبوع العشرين بالأمواج الفوق صوتية أو عدم إجرائه. إذا كشف الفحص عن أية أمور غير طبيعية، يمكنك أيضاً اختيار إجراء فحوصات المتابعة أو عدم إجرائها.

علام يجب أن أعتمد في قراري؟

- كم تريدين أن تعرفين عن طفلك قبل ولادته؟
- إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج الفوق صوتية أن طفلك يعاني من عيب جسدي، هل ستجرين فحص متابعة؟
- قد يكشف فحص المتابعة عن أن طفلك مصاب بعيب جسدي. كيف ستستعدين لهذه النتيجة؟
- بم تشعرين حيال إنهاء الحمل قبل الولادة إذا كان طفلك مصاباً بعيب؟

المساعدة في اتخاذ القرار

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في اتخاذ قرار حول الخضوع لفحص الكشف الأسبوع العشرين بالأمواج الفوق صوتية، يمكنك مناقشة الأمر مع القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة.

٥ ما الذي أحتاج إلى معرفته غير ذلك؟

إذا كنت تفكرين في إجراء الفحص بالأمواج قبل الصوتية في الأسبوع العشرين، ستقابلين القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة مسبقاً لمناقشة الأمر بالتفصيل. سيزودك هذا بما يلي:

- معلومات عن الفحص
- شرح لإجراءات الفحص
- شرح لمختلف نتائج الفحص المحتملة
- معلومات عن العيوب الجسدية، مثل استسقاء الحبل الشوكي

إذا كانت لديك أية أسئلة، احرصي على استغلال هذه الفرصة لطرحها.

متى أتوقع الحصول على النتائج؟

في معظم الحالات، ستحصلين على نتائج فحص الأسبوع العشرين بالأمواج الفوق صوتية فوراً.

الفحص قبل الولادة: التكاليف وتغطية التأمين

يمكنك زيارة www.rivm.nl/zwangerschapsscreening والنقر على '٢٠-week ultrasound' و 'Kosten' (التكاليف) للاطلاع على أسماء القابلات وأطباء الأسرة وأخصائيي الولادة التابعين لمنطقتك.
وننصحك أيضاً بالتأكد من تعاقد شركة تأمينك الصحي مع الشخص الذي يجري الفحص. اطلبي المزيد من المعلومات من شركة تأمينك الصحي.

تغطية التأمين لفحص المتابعة

إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج الفوق صوتية عن أية أمور غير طبيعية، يمكنك اختيار الخضوع لفحص متابعة. يغطي تأمينك الصحي تكاليف هذه الفحوصات.

٦ المزيد من المعلومات

الإنترنت

تجدون المعلومات المتوفرة في هذا الكتيّب عبر الإنترنت، على الموقع **www.rivm.nl/zwangerschapsscreening** والموقع **www.prenatalescreening.nl**. ويوجد في هذين الموقعين مركز مساعدة لمساعدتك في اتخاذ قرار متزن. وستجدين أيضاً المزيد من المعلومات المتعلقة بالفحص قبل الولادة وفحوصات المتابعة والعيوب الخَلْقية.

مواقع إلكترونية أخرى تقدم معلومات عن فحص ما قبل الولادة:

www.zwangernu.nl

www.zwangerwijzer.nl

www.kiesbeter.nl

www.nvog.nl

www.knov.nl

النشرات والكتيّبات

إذا كنت ترغبين في معرفة المزيد عن الفحوصات والعيوب الخَلْقية التي يناقشها هذا الكتيّب، اطلب المزيد من النشرات من القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة. توجد نشرات معلومات حول المواضيع التالية:

- الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين
- متلازمة داون
- استسقاء الحبل الشوكي وانعدام الدماغ

ويمكنك تنزيل نشرات المعلومات هذه أيضاً من الموقع **www.rivm.nl/zwangerschapsscreening** والموقع **www.prenatalescreening.nl**

وقد ترغبين في الحصول على المزيد من المعلومات عن فحوصات أخرى خلال الحمل وبعده، مثل فحص الدم العادي للنساء الحوامل لتحديد فصيلة الدم واكتشاف الأمراض المعدية. إذا كنت ترغبين في ذلك، اطلبي كتيّب Pregnant! من القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة، أو زوري موقع **www.rivm.nl/zwangerschapsscreening**.

المؤسسات والعناوين

مركز إرفو Erfo Centre

مركز إرفو Erfo Centre (Erfocentrum) هو مركز المعرفة والمعلومات الوطني للوراثة والحمل والعيوب الوراثية والخلْقية.

www.erfelijkheid.nl، www.prenatalescreening.nl، www.erfocentrum.nl،
www.zwangerwijzer.nl، www.zwangernu.nl

عنوان البريد الإلكتروني لخط المساعدة لدى إرفو Erfo: erfolijn@erfocentrum.nl

خط المساعدة لدى إرفو Erfo: ٠٩٠٠ – ٦٦ ٥٥٥ ٦٦. يعمل خط المساعدة لدى إرفو Erfo من يوم الإثنين إلى يوم الخميس، من
٨,٣٠ إلى ١١,٣٠ (٠,٢٥ يورو للدقيقة).

BOSK

BOSK هي مؤسسة للأشخاص الذين يعانون من إعاقة في مهاراتهم الحركية وآبائهم. توفر BOSK معلومات ونصائح، وتحقق التواصل بين المرضى وتحمي مصالح الذين يعانون من إعاقة في مهاراتهم الحركية. من المجالات الرئيسية التي تركز عليها مؤسسة BOSK الإصابة باستسقاء الحبل الشوكي، لدى الأطفال والراشدين على حد سواء.

www.bosk.nl

عنوان البريد الإلكتروني: info@bosk.nl

رقم الهاتف: ٣٠ – ٩٠ ٩٠ ٢٤٥ ٩٠ ٩٠.

RIVM

RIVM (المعهد الهولندي الوطني للصحة العامة والبيئة) يقوم بتنسيق برامج الفحص للكشف عن متلازمة داون والعيوب الجسدية بناء على طلب وزارة الصحة والرفاه الاجتماعي والرياضة، بالتعاون مع مختلف اتحادات المختصين في المجال الطبي. للاطلاع على المزيد من المعلومات، زوروا:

www.rivm.nl/zwangerschapsscreening

المراكز الإقليمية

تحمل جميع المراكز الإقليمية الثمانية ترخيصاً لتنظيم الفحوصات المذكورة أعلاه. وهي متعاقدة على اتفاقيات مع الفاحصين وتتحمل مسؤولية ضمان الجودة في الأقاليم. للحصول على المزيد من المعلومات عن هذه المراكز الإقليمية، زوروا: **www.rivm.nl/down-seo/organisatie**

٧ استعمال بياناتك

إذا قررت المشاركة في الفحص السكاني يعني ذلك أنه سيتم استعمال البيانات الخاصة بك. هذه البيانات ضرورية للتشخيص وربما التقديم العلاج وضمان جودة للعناية الصحية.

يتم تدوين هذه البيانات في قاعدة بيانات تسمى Peridos. وهي نظام يستعملها جميع مقدمي العناية الصحية الذين لهم علاقة بالفحص السكاني قبل الولادة في هولندا. ولكن لا يمكن الإطلاع على بياناتك إلا من طرف مقدمي العناية الصحية الذين لهم علاقة بفحصك. ويضمن هذا النظام أمثل لحماية خصوصيتك.

وكذلك يمكن للمركز الإقليمي الإطلاع على بيانات نظام Peridos. المركز الإقليمي ينسّق برنامج الفحص السكاني ويشرف على جودة إنجازها من طرف جميع المقدمين المختصين. ولديه ترخيص بذلك من وزارة الصحة العامة والرفاهية والرياضة. يجب للفحص السكاني أن يستوفي مقاييس الجودة الوطنية. ويشرف المركز الإقليمي على الجودة أيضا من خلال البيانات في نظام Peridos. كذلك يشغل مقدمي العناية الصحية بأنفسهم على ضمان حماية الجودة. أحيانا عليهم مقارنة البيانات مع بعضهم.

يمكن لمقدم العناية الصحية الخاص بك إعطائك المزيد من المعلومات عن حماية بياناتك. و إن أردت ، يمكن إزالة بياناتك الشخصية من نظام Peridos بعد انتهاء الفحص السكاني. فأخبر بذلك مقدم عنايتك الصحية المختص بالتوليد.

البحث العلمي

لا يمكن لشخص خارج مقدمي العناية الصحية الخاصين بك والمركز الإقليمي أن يطلع على بياناتك الشخصية. فالبنسبة للإحصاءات على سبيل المثال كم من النساء الحوامل تستعملن الفحص السكاني قبل الولادة، لا يتم إلا استعمال البيانات المذكور بدون اسماء. وهذا يعني أنه لا يمكن عن طريق البيانات بأي وسيلة التعرف عليك كشخص. ولا حتى من قبل محرري الإحصاءات.

ونفس الشي ينطبق على البحث العلمي ولتحسين الفحص السكاني باستمرار يكون البحث العلمي ضروريا وفي أغلب الأحيان يتم فقط استعمال البيانات المذكور بدون اسماء. ويتم اتخاذ الإجراءات الاحتياطية على قدر الإمكان حتى لا يمكن استنتاج البيانات إليك أو إلى طفلك. وفي حالات استثنائية فإن البيانات التي يمكن استنتاجها تكون ضرورية للبحث العلمي إذا أردت عدم استعمال البيانات الخاصة بك في مثل هذه الحالة الاستثنائية؟ فأخبر بذلك مقدم العناية الصحية الخاص بك.

بطبيعة الحال ليس هناك أي تأثير لقرارك على طريقة معالجتك أثناء الفحص السكاني أو بعد ذلك.

بيانات الناشر

تم إعداد محتويات هذا الكتيّب من قبل جماعة عمل. تشمل جماعة العمل هذه اتحاد أطباء الأسرة (NHG) والقابلات (KNOV) وأخصائيي الولادة (NVOG) وأخصائيي الفحص بالأمواج فوق الصوتية (BEN) ومركز إرفو Erfo-centre والاتحاد الهولندي لمنظمات الآباء والمرضى (VSOP) وRIVM.

© الهيئة المركزية، RIVM

يحدد هذا الكتيّب الوضع الحالي، بناءً على أحدث المعلومات المتوفرة. لا تتحمل الأطراف المسؤولة عن إعداد هذا الكتيّب أية مسؤولية عن أية أخطاء أو معلومات غير دقيقة. للحصول على استشارة شخصية، نرجو الاتصال بالقابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة.

تجدون هذا الكتيّب عن متلازمة داون على الموقع www.rivm.nl/zwangerschapsscreening أيضاً

يمكن للقابلات وأخصائيي الولادة وأطباء الأسرة وأخصائيي الفحص بالأمواج فوق الصوتية وغيرهم من مقدمي الرعاية المتعلقة بالحمل والولادة أن يطلبوا نسخاً إضافية من هذا الكتيّب عبر الموقع الإلكتروني
www.rivm.nl/pns/folders-bestellen

الشكل والتصميم: Uitgeverij RIVM، ديسمبر/كانون الأول ٢٠١٠

Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

KNOV
KONINKLIJKE NEDERLANDSE
ORGANISATIE VAN VERLOSKUNDIGEN

nhg
nederlands huisartsen
genootschap

(erfo) centrum

nvog
NEDERLANDSE VERENIGING VOOR
OBSTETRIE & GYNAECOLOGIE

BEN
Beroepsvereniging
Choscopisten
Nederland
voor verloskunde & gynaecologie

VSOP ALLIANTIE VOOR ERFELIJKHEIDSVRAAGSTUKKEN

002001